326/2021 GL

böhler welding by voestalpine

voestalpine BÖHLER Welding GmbH
www.voestalpine.com/welding
Peter-Müller-Straße 14-14a
40468 Düsseldorf - Germany

BÖHLER Air A1B1E1 P R SL Filter
Part No.: 57127 (2 pieces)

Symbols:

See the instruction for use!	Recommended storage conditions	
Siehe Betriebsanleitung!	Empfohlenen Lagerungsbedingungen	
Consulter les instructions d'utilisation !	Conditions de stockage recommandées	
Raccogliere nuovo (indice di instruzioni/ulteriore)	Zalecane warunki przechowywania	
Volere le istruzioni per l'uso!	Condizioni di conservazione raccomandate	
Obra las instrucciones de uso!	Condiciones de almacenamiento recomendadas	
Podvejte se na pokyny k použití!	Doporučené podmínky skladování	
Sluta upp bruksanvisningen!	Suositeltut säilytysolosuhteet	
Se brugervejledningen!	Anbefalede opbevaringsforhold	
Lisd a használati útmutatót!	Ajánlott tárolási körülmények	
Je de gebruiksaanwijzing!	Aanbevolen opslagvoorwaarden	
Se bruksanvisningen!	Anbefalte oppbevaringsforhold	
Vaa instruktio de utilizzazione!	Condições de armazenamento recomendadas	
Consultați instrucțiunile de utilizare!	Condiții de depozitare recomandate	
См. инструкцию по эксплуатации!	Рекомендуемые условия хранения	
Pozri návod na použitie!	Odporúčané podmienky uskladnenia	
Se bruksanvisningen för användning!	Rekommenderade förvaringsförhållanden	
Kullanım talimatlarına bakın!	Önerilen depolama koşulları	
请参阅使用说明！	推荐的储存条件：	
Вижте инструкцията за използване!	Препоръчителни условия за съхранение	

Storage until:	Between Tot:	CE Certification CE-certifiering
Lagerung bis:	Opgeborsten til:	CE-kennzeichnung CE-sertifikaat
À utiliser avant:	Almacenar até:	Certification CE Certificado CE
Ohne gültigkeitsdatum:	Termen de depozitare:	Certificat CE Certificate CE
Utilizzare entro il:	Τελευταία ημερομηνία χρήσεως:	Certificazione CE Certificación CE
Almacenamiento hasta:	Spolehlivost do:	Certificación CE Certificado CE
Skladuje do:	Skladuje do:	Certificat CE Certificate CE
Säilytysaika:	Säilytys asti:	CE-sertifioinnin CE Certificado CE
Sisate ovendelsesdato:	Oppbevares til:	CE-certifikat CE Sertifikasyonu
Τοκοθετούμενο ιδάτοτοπιμα:	Ωφελιμότητα:	CE Сертификат CE Certificado CE

USER INSTRUCTION MANUAL **EN**

Important!
Keep this instruction manual for future reference.
To ensure your safety, please read and understand the following instructions before use.
The Filters listed on the cover fulfill the purpose listed in this manual. If any rule or instruction stated in this manual is not followed, it may pose a serious risk to the user's health and safety and will invalidate any warranty.

Please read the user instruction manual before using the respiratory system and be aware of the following points:

- The oxygen level in the working area must be minimum 19.5% volume
- The user must be aware of the nature of the contamination and the level of concentration in the ambient air.
- **Warning:** High concentration of vapours that are heavier than air can occur at low height above the ground.
- Areas lacking in ventilation, such as manholes, containers, working inside pipe lines or areas should not be entered with our BÖHLER Air respiratory system.

- The composition of the fumes generated during the welding process must be known.
- Special regulations must be observed in case of contamination by gases that are hard to identify.
- In case of contamination of the working environment by both gas and particles it is necessary to use the combined A1B1E1 P R SL filters.
- If work is required in areas with high risk of fumes, fumes and vapours you will need a combination filter with the adequate PAPR system.
- The BÖHLER Air respiratory system must be used according to the concentration of fumes and vapours in the ambient air.
- A1B1E1 P R SL filters must be used in combination with certified BÖHLER Air respirator system
- Do not use the BÖHLER Air respirator system in areas where explosions might occur.
- If the blower unit acoustic alarm sounds please leave immediately the working area and get into a non-contaminated environment.
- Be careful when working in an environment where open flame or flying hot particles are present. The filter may catch fire and the wearer's life can be in danger!
- All filters used in the unit at the same time must be of the same type.
- All combined and gas filters are certified to a maximum airflow of 100 l / min through one filter. The maximum airflow must be respected, if exceeded, the protective performance of the respiratory protection cannot be guaranteed.
- Use the respiratory system in conditions where the temperature is not below 0°C and maximum of + 40°C

All products returned for warranty replacement will be accepted only if the blower unit has been cleaned, inspected and the P R SL filter replaced with regularity – **every 2 weeks minimum.**

WARNING

- Use only filters produced by voestalpine Böhler Welding.
- It should first be ascertained by the user on occupational hygienist as to whether or not the Böhler Filter will offer suitable protection from the hazard.
- Please use filters packed in original packaging only, unsealed products should not be used.
- Filters with damaged sealing gasket or any visible damage to the casing should not be used.

Fault Finding

- Should the alarm sound on the BÖHLER Air respiratory system please leave the working area and inspect the unit in a non-contaminated working place.
- With the BÖHLER Air powered respirator unit it is normal that if the blockage of the filters is causing the alarm to sound; if the alarm still sounds after removing the filters it might be that the unit needs re-charging.
- The BÖHLER Air respiratory system will sound for 4 seconds once powered; if the alarm still sound after 4 seconds please check if the hose has no blockage; otherwise the battery needs re-placing or re-charging.
- Inspect the PAPR system and reassure the filters are sealed; only then assemble the new filters into the blower unit.

Removing the Filter

- Unscrew the filter anticlockwise until the filter becomes free of the unit.

Fitting the Filters

- After first having checked the filter for any damage, screw back in the filter by hand until tight.

Important! – Both filters are to be changed at the same time

Filter markings

A1B1E1 P R SL Filter:	57127 (2 pieces)
Colour marking:	White, Brown, Grey, Yellow
Manufacturer's name:	voestalpine Böhler Welding Group GmbH
Meets EN norms:	EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008
Notified body number:	0082
Product label:	see filter label

Choosing a filters:

- A – Organic gases and vapours (Boiling point >65°C) (Brown)
- B – Inorganic gases and vapours (Grey)
- E – Sulphur dioxide and other acid gases (Yellow)
- P – Particles in a form of solid and liquid aerosols (White)

Storage
Filters may only be stored in premises where humidity is 0 - 75% RH and where temperature ranges between 0 °C and 40 °C. The storage premises may not be contaminated by harmful substances. The period of storage is in intact packaging is indicated by a pictogram on each filter. Upon opening, the filter may not be used for more than six months. Filters should be considered as hazardous waste and disposed of in accordance with local regulations and laws. Occupational health and safety regulations must be observed during the process of filter disposal.

ATTENTION!
Never use second hand filters. Never attempt to clean a filter – failure to adhere to these instructions is likely to invalidate any warranty claim

GEBRAUCHSANLEITUNG **DE**

Wichtiger Hinweis!
Bewahren Sie diese Anleitung zu künftigen Nachschlagezwecken auf.
Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, sollten Sie die folgenden Anweisungen vor dem Gebrauch vollständig gelesen und verstanden haben.
Die Filter dürfen nur für die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke verwendet werden. Sollte eine in dieser Anleitung angegebene Vorsicht oder Anweisung nicht befolgt werden, kann dies zu einer ernsten Gefahr für die Gesundheit und Sicherheit des Anwenders sowie zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche führen.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Verwendung des Atemschutzsystems durch und beachten Sie die folgenden Punkte:

- Der Sauerstoffgehalt im Arbeitsbereich muss mindestens 19,5 % Volumen betragen.
- Der Anwender muss die Art der Kontamination und die Höhe der Konzentration in der Umgebungsluft kennen.
- **Warnung:** Eine hohe Konzentration von Dämpfen, die schwerer sind als Luft, kann sich in geringer Höhe über dem Boden sammeln.
- In Bereichen ohne Belüftung, wie etwa Mannlöcher und Container, und bei Arbeiten innerhalb von Rohrleitungen und Rohrbereichen darf das BÖHLER Air Atemschutzsystem nicht verwendet werden.
- Die Zusammensetzung der Rauchgase, die im Verlauf des Schweißprozesses entstehen, muss dem Anwender bekannt sein.
- Im Falle einer Kontamination durch schwer zu identifizierende Gase müssen spezielle Vorschriften eingehalten werden.
- Im Falle einer Kontamination des Arbeitsbereichs sowohl durch Gas als auch durch Partikel müssen die kombinierten Filter A1B1E1 P R SL verwendet werden.
- Bei Arbeiten in Bereichen, in denen Partikel, Rauchgase und Dämpfe auftreten, benötigen Sie einen Kombinationsfilter mit einem geeigneten Atemschutzsystem.
- Das BÖHLER Air Atemschutzsystem muss entsprechend der Konzentration von Rauchgasen und Dämpfen in der Umgebungsluft verwendet werden.
- Die Filter A1B1E1 P R SL müssen in Kombination mit einem zertifizierten BÖHLER Air Atemschutzsystem verwendet werden.
- Verwenden Sie das BÖHLER Air Atemschutzsystem nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Bitte verlassen Sie umgehend den Arbeitsbereich und begeben Sie sich in einen nicht kontaminierten Bereich, wenn das akustische Alarmsignal der Gebläseeinheit ertönt.
- Seien Sie bei Arbeiten in einer Umgebung vorsichtig, in der offene Flammen oder umherfliegende heiße Partikel vorhanden sind. Der Filter kann sich entzünden und das Leben des Trägers gefährden!
- Alle gleichzeitig im Gerät verwendeten Filter müssen vom gleichen Typ sein.
- Alle kombinierten Filter und Gasfilter sind für einen maximalen Luftstrom von 100 l/min durch einen Filter zertifiziert. Der maximale Luftstrom darf nicht überschritten werden – andernfalls kann die Atemschutzleistung nicht mehr garantiert werden.
- Verwenden Sie das Atemschutzsystem in Umgebungen, in denen die Temperatur nicht unter 0 °C fällt und nicht über 40 °C steigt.

Alle zurückgesandten Produkte, die unter den Garantiebedingungen ersetzt werden sollen, werden nur dann akzeptiert, wenn die Gebläseeinheit regelmäßig geprüft und die P R SL Filter regelmäßig **(mindestens alle zwei Wochen)** ausgetauscht wurden.

WARNUNG!

- Nutzen Sie nur von voestalpine Böhler Welding hergestellte Filter.
- Lassen Sie zuerst durch einen Hygienikerin/Hygienikerin prüfen, ob der Filter von Böhler für den Schutz vor den Gefahren geeignet ist.
- Bitte verwenden Sie nur Filter aus Originalverpackungen. Verwenden Sie keine unversiegelten Produkte.
- Filter mit beschädigter Dichtung oder jeglichen sichtbaren Beschädigungen am Gehäuse dürfen nicht verwendet werden.

Fehlersuche

- Sollte der Alarm des BÖHLER Air Atemschutzsystems ertönen, verlassen Sie bitte den Arbeitsbereich und überprüfen Sie das Gerät an einem nicht kontaminierten Arbeitsplatz.
- Schalten Sie das BÖHLER Air ein und entfernen Sie die Filter, um festzustellen, ob der Alarm durch eine Verstopfung der Filter ausgelöst wurde. Wenn der Alarm nach dem Entfernen der Filter weiterhin ertönt, muss das Gerät möglicherweise neu aufgeladen werden.
- Nach dem Einschalten des Böhler Air Atemschutzsystems ertönt der Alarm für 4 Sekunden. Wenn er nach 4 Sekunden nicht erlischt, überprüfen Sie, ob der Schlauch verstopft ist. Andernfalls muss der Akku ausgetauscht oder aufgeladen werden.
- Überprüfen Sie das PAPR-System und stellen Sie sicher, dass die Filter abgedichtet sind. Bauen Sie erst dann die neuen Filter in die Gebläseeinheit ein.

Ausbau des Filters

- Drehen Sie den Filter entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er sich von der Einheit gelöst hat.

Einbau des Filters

- Überprüfen Sie den Filter auf Beschädigungen und drehen Sie ihn anschließend wieder von Hand in die Einheit hinein, bis er fest sitzt.

Wichtiger Hinweis! – Beide Filter müssen gleichzeitig ausgetauscht werden.

Filtermarkierungen

A1B1E1 P R SL Filter:	57127 (2 Stück)
Farbkennzeichnung:	Weiß, braun, grau, gelb
Name des Herstellers:	voestalpine Böhler Welding Group GmbH
Erfüllt die EN-Normen:	EN12941:1998 und A1:2003 und A2:2008
Benannte Stelle Nr.:	0082
Produktlabel:	siehe Filteretikett

Filterauswahl:

- A – Organische Gase und Dämpfe (Siedepunkt >65 °C) (braun)
- B – Anorganische Gase und Dämpfe (grau)
- E – Schwefeldioxid und andere säurehaltige Gase (gelb)
- P – Partikel in Form von festen und flüssigen Aerosolen (weiß)

Lagerung
Die Filter dürfen nur an Orten gelagert werden, an denen eine relative Luftfeuchtigkeit 0–75 % und der Temperaturbereich 0–40 °C herrscht. Der Lagerort darf nicht durch Schadstoffe kontaminiert sein. Der Lagerungszeitraum in einer intakten Verpackung ist auf jedem Filter durch ein Piktogramm angegeben. Nach dem Öffnen darf der Filter nicht länger als sechs Monate verwendet werden. Filter gelten als gefährliche Abfälle und müssen entsprechend der vor Ort geltenden Vorschriften und Gesetze entsorgt werden. Bei der Entsorgung müssen die Vorschriften für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz eingehalten werden.

ACHTUNG:
Verwenden Sie niemals gebrauchte Filter. Versuchen Sie niemals, einen Filter zu reinigen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt voraussichtlich zum Erlöschen jeglicher Garantieansprüche.

MANUEL D'UTILISATION **FR**

Important !
Conserver ce manuel d'utilisation pour vous y référer ultérieurement.
Afin de garantir votre sécurité, veuillez lire et vous assurer de comprendre les instructions suivantes avant toute utilisation.
Les Filtres doivent uniquement être utilisés aux fins indiquées dans ce manuel. Le non-respect de l'une des règles ou instructions figurant dans le présent manuel pourrait présenter un risque grave pour la santé et la sécurité de l'utilisateur et annuleraitoute garantie.

Veuillez lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser le dispositif respiratoire et garder à l'esprit les points suivants :

- Sur le lieu de travail, le pourcentage d'oxygène en volume doit être supérieur ou égal à 19,5 %.
- L'utilisateur doit connaître la nature de la contamination et le niveau de concentration de l'air ambiant.
- **Avertissement :** une forte concentration de vapeurs plus lourdes que l'air peut survenir à faible hauteur au-dessus du sol.
- N'utilisez pas notre dispositif respiratoire BÖHLER Air dans les espaces dépourvus de ventilation, tels que les regards ou les contenants, ou lors de travaux réalisés dans des conduites ou des zones de conduites.
- L'utilisateur doit connaître la composition des fumées générées pendant le processus de soudage.
- En cas de contamination par des gaz difficilement identifiables, des réglementations spécifiques doivent être respectées.
- En cas de contamination de l'environnement de travail par des gaz et des particules, utilisez des Filtres A1B1E1 P R SL associés.
- En cas de travaux dans des zones contenant des particules, des fumées et des vapeurs, associez le filtre au dispositif respiratoire filtrant à ventilation assistée (PAPR) adéquat.
- Le dispositif respiratoire BÖHLER Air doit être utilisé en fonction de la concentration de fumées et de vapeurs dans l'air ambiant.
- Les Filtres A1B1E1 P R SL doivent être utilisés en association avec le dispositif respiratoire BÖHLER Air certifié.
- N'utilisez pas le système respiratoire BÖHLER Air dans des zones où des explosions pourraient se produire.
- Si l'alarme sonore de l'appareil respiratoire à ventilation retentit, quittez immédiatement le lieu de travail et dirigez-vous vers un environnement non contaminé.
- Faites preuve de prudence lorsque vous travaillez dans un environnement contenant une flamme ouverte ou des particules chaudes volantes. Le filtre peut prendre feu et mettre en danger la vie de l'utilisateur !
- Tous les Filtres utilisés simultanément dans l'appareil doivent être du même type.
- Tous les filtres associés et à gaz sont certifiés pour un débit d'air maximum de 100 l/min à travers un seul filtre. Le débit d'air maximum doit être respecté : si celui-ci est dépassé, les performances de protection de la protection respiratoire ne peuvent être garanties.
- Utilisez le dispositif respiratoire dans des environnements dont la température est supérieure à 0 °C et inférieure à +40 °C.

Tous les produits sous garantie retournés à des fins de remplacement seront uniquement acceptés si l'appareil respiratoire à ventilation a été nettoyé et inspecté et si le filtre P R SL a été remplacé régulièrement : **au minimum, toutes les deux semaines.**

AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement des filtres fabriqués par voestalpine Böhler Welding.
- Avant toute chose, assurez-vous auprès d'un hygiéniste du travail que le filtre Böhler vous offrira une protection appropriée contre le danger.
- Veuillez utiliser uniquement les filtres emballés dans leur emballage d'origine. Les produits non scellés ne doivent en aucun cas être utilisés.
- Les filtres dont le joint d'étanchéité est endommagé ou dont le boîtier présente des dommages visibles ne doivent en aucun cas être utilisés.

Recherche de pannes

- Si l'alarme retentit sur le dispositif respiratoire BÖHLER Air, quittez le lieu de travail et inspectez l'appareil dans un lieu de travail non contaminé.
- Lorsque le BÖHLER Air est en marche, retirez les filtres afin de déterminer si le déclenchement de l'alarme est dû à une obstruction des filtres. Si l'alarme retentit toujours après le retrait des filtres, il est possible que l'appareil doit être rechargé.
- Le dispositif respiratoire BÖHLER Air retentira pendant 4 secondes après avoir été mis en marche. Si l'alarme retentit au bout de 4 secondes, inspectez le tuyau à la recherche d'obstructions. En cas d'absence d'obstruction, remplacez ou rechargez la batterie.
- Inspectez le dispositif PAPR et assurez-vous que les filtres sont scellés. Ensuite, assemblez les nouveaux filtres dans l'appareil respiratoire.

Retrait du filtre

- Dévissez le filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le filtre se détache de l'appareil.

Mise en place des filtres

- Après avoir vérifié le filtre à la recherche de tout dommage, revissez-le manuellement jusqu'à ce qu'il soit bien serré.

Important ! – Les deux filtres doivent être remplacés simultanément

Marquages du filtre

A1B1E1 P R SL :	57127 (2 unités)
Marquage en couleur :	Blanc, marron, gris, jaune
Nom du fabricant :	voestalpine Böhler Welding Group GmbH
Conforme aux normes EN :	EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008
Numéro de l'organisme notifié :	0082
Étiquette produit :	consulter l'étiquette du filtre

Comment choisir un filtre :

- A – Gaz et vapeurs organiques (Marron)
- (dont le point d'ébullition est supérieur à 65 °C)
- B – Gaz et vapeurs inorganiques (Gris)
- E – Dioxyde de soufre et autres gaz acides (Jaune)
- P – Particules sous forme d'aérosols solides et liquides (Blanc)

Stockage
Les Filtres peuvent uniquement être stockés dans des locaux présentant une humidité relative comprise entre 0 et 75 % et une température comprise entre 0 °C et 40 °C. Les locaux de stockage ne doivent pas être contaminés par des substances nocives. La durée de stockage sur un emballage intact est indiquée sur chaque filtre par un pictogramme. Après ouverture, le filtre ne doit pas être utilisé pendant plus de six mois. Les Filtres doivent être considérés comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux réglementations en vigueur du lieu concerné. Les règles de santé et de sécurité au travail doivent être respectées pendant le processus d'élimination des filtres.

ATTENTION !
N'utilisez jamais de filtres d'occasion. N'essayez jamais de nettoyer un filtre : le non-respect de ces instructions est susceptible d'annuler toute réclamation sous garantie

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA **PL**

Ważne!
Zachować niniejszą instrukcję użytkowania na przyszłość.
Ze względów bezpieczeństwa przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać ze zrozumieniem poniższe wskazówki.
Filtry powinny być wykorzystywane wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji użytkowania. Nieprzestrzeganie zasad lub wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji użytkowania może być źródłem poważnego zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa użytkownika oraz doprowadzić do unieważnienia gwarancji.

Przed użyciem systemu ochrony dróg oddechowych należy przeczytać instrukcję użytkowania i zwrócić uwagę na następujące zagadnienia:

- Poziom tlenu w obszarze roboczym musi wynosić minimum 19,5% objętości.
- Użytkownik musi być świadomy rodzaju zanieczyszczeń oraz ich stężenia w powietrzu otaczającym.
- **Ostrzeżenie:** Na niewielkiej wysokości nad ziemią może wystąpić wysokie stężenie oparów cięższych od powietrza.
- System ochrony dróg oddechowych BÖHLER Air nie nadaje się do wykorzystania w miejscach o zazbalowanych wentylacji, takich jak: włazy, zbiorniki czy wnętrza rurociągów.
- Podczas spawania musi być znany skład powstających spalin.
- W przypadku wystąpienia zanieczyszczenia gazami, których nazwy są trudne do ustalenia, należy przestrzegać specjalnych przepisów krajowych.
- W przypadku zanieczyszczenia środowiska roboczego zarówno gazami, jak i cząstkami stałymi konieczne jest zastosowanie filtrów łączonych A1B1E1 P R SL.
- Jeśli konieczne jest prowadzenie prac w miejscu, w którym występują cząstki stałe, opary i spaliny, należy zastosować odpowiedni system PAPR z odpowiednim systemem filtrów.
- System ochrony dróg oddechowych BÖHLER Air musi być użytkowany zgodnie ze stężeniem oparów i spalin w powietrzu otaczającym.
- Z filtrów A1B1E1 P R SL należy korzystać w połączeniu z certyfikowanym systemem ochrony dróg oddechowych BÖHLER Air.
- Nie należy korzystać z systemu ochrony dróg oddechowych BÖHLER Air w miejscach, w których może dojść do wybuchu.
- W razie wyskoczenia akustycznego dźwiękowego układu nadmuchowego należy natychmiast opuścić obszar roboczy i przejść do niezanieczyszczonego środowiska.
- Należy zachować ostrożność podczas pracy w środowisku, w którym występuje otwarty ogień lub gdy w powietrzu unoszą się gorące cząstki stałe. W tych warunkach może dojść do zapłonu filtra, co może zagrażać życiu użytkownika!
- Wszystkie filtry łączone i gazowe uzyskały certyfikat dla maksymalnej przepływu powietrza w wysokości 100 l/min. Należy przestrzegać maksymalnego przepływu powietrza !!- jego przekroczenie spowoduje utratę gwarancji dla systemu ochrony dróg oddechowych.
- Z systemu ochrony dróg oddechowych należy korzystać w warunkach, w których temperatura otaczania mieści się w zakresie od 0°C do +40°C.

Produkty zwracane w ramach reklamacji będą przyjmowane, pod warunkiem że układ nadmuchowy był regularnie czyszczony, sprawdzany, a filtr P R SL wymieniany – **minimum co 2 tygodnie.**

OSTRZEŻENIE

- Należy używać wyłącznie filtrów wyprodukowanych przez voestalpine Böhler Welding.
- W pierwszej kolejności, konsultując się ze specjalistą z zakresu bezpieczeństwa i higieny pracy, należy ustalić, czy filtr Böhler zapewni odpowiednią ochronę.
- Należy korzystać wyłącznie z filtrów umieszczonych w oryginalnych, nieotwartych opakowaniach.
- Nie należy korzystać z filtrów z uszkodzoną uszczelką lub widocznymi uszkodzeniami oprawy.

Wykrywanie usterek

- W razie wystąpienia alarmu systemu ochrony dróg oddechowych BÖHLER Air należy opuścić obszar roboczy i przeprowadzić inspekcję produktu w niezanieczyszczonym otoczeniu roboczym.
- Na wyłączonej dopływu zasilania, wyjąć filtry systemu BÖHLER Air, aby ustalić, czy wystąpienia alarmu nie powoduje nieodrażnić filtrów; jeśli po wyjęciu filtrów alarm występuje nadal, może to oznaczać, że urządzenie wymaga ponownego naładowania.
- Po włączeniu zasilania alarm systemu ochrony dróg oddechowych BÖHLER Air zostanie aktywowany na 4 sekundy; jeśli po upływie 4 sekund alarm będzie nadal emitowany, należy sprawdzić, czy nie doszło do zablokowania węża; jeśli wąż nie jest zablokowany, wymagana jest wymiana lub ponowne naładowanie akumulatora.
- Należy przeprowadzić inspekcję systemu PAPR, aby upewnić się, że filtry są szczelnie zatoczone, dopiero wówczas można podjąć decyzję o wprowadzeniu nowych filtrów w układzie nadmuchowym.

Usuwanie filtra

- Filtr odkręcać w lewo do czasu, aż będzie go można wydostać z systemu.

Zakładanie filtrów

- Po uprzednim sprawdzeniu filtra pod kątem uszkodzeń należy go ręcznie wkręcić do oporu.

Ważne! – Obiły należy wymienić w tym samym czasie.

Oznakowanie filtra

Etykiet A1B1E1 P R SL:	57127 (2 szt.)
Oznakowanie kolorami:	biały, brązowy, szary, żółty
Nazwa producenta:	voestalpine Böhler Welding Group GmbH
Zgodność z normami EN:	EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008
Numer jednostki notyfikowanej:	0082
Etykieta produktu:	patrz: etykieta filtra

Wybór filtra:

- A – gazy i pary organiczne (temperatura wrzenia >65°C) (brązowy)
- B – gazy i pary nieorganiczne (szary)
- E – dwutlenek siarki i inne gazy kwaśne (żółty)
- P – cząstki w postaci aerozoli cząstek stałych i ciekłych (biały)

Przechowywanie
Filtry mogą być przechowywane tylko w pomieszczeniach, w których wilgotność mieści się w zakresie 0 - 75% RH, a temperatura wynosi od 0°C do 40°C. Pomieszczenia przechowywania nie mogą być zanieczyszczone szkodliwymi substancjami. Okres dozwolonego przechowywania w nienaruszonym opakowaniu jest oznaczony na każdym filtrze. Po otwarciu, filtr powinien być wykorzystany nie dłużej niż sześć miesięcy. Filtry należy traktować jako odpady niebezpieczne i usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami. Utylizacja filtra należy przeprowadzać z uwzględnieniem przepisów BHP.

UWAGA!
Nigdy nie należy korzystać z filtrów używanych. Nigdy nie należy podejmować prób oczyszczenia filtra – może to spowodować utratę wszelkich uprawnień gwarancyjnych.

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO **IT**

Importante!
Conservare questo manuale di istruzioni per l'uso per riferimento futuro.
Per garantire la propria sicurezza, è necessario leggere e comprendere le seguenti istruzioni prima dell'uso.
I filtri devono essere utilizzati solo per gli scopi indicati nel presente manuale. La mancata osservanza di qualsiasi regola o istruzione contenuta in questo manuale può comportare un grave rischio per la salute e la sicurezza dell'utente e invalidare qualsiasi garanzia.

Leggere il manuale di istruzioni per l'uso prima di utilizzare il respiratore e fare attenzione a quanto segue:

- Il livello di ossigeno dell'area di lavoro deve avere un volume pari ad almeno il 19,5%
- L'utente deve essere consapevole della natura della contaminazione e del livello di concentrazione nell'aria ambiente.
- **Avvertenza:** Vapori di sostanze ridotta dal suolo può verificarsi un'elevata concentrazione di vapori più pesanti dell'aria.
- È vietato operare con il respiratore BÖHLER Air ad aree prive di ventilazione come pozzetti, contenitori, zone o tubazioni interne.
- La composizione dei fumi generati durante il processo di saldatura deve essere nota.
- In caso di contaminazione da gas difficile da identificare devono essere osservate norme speciali.
- In caso di contaminazione dell'ambiente di lavoro sia da gas che da particelle, è necessario utilizzare i filtri combinati A1B1E1 P R SL.
- Se è necessario operare in zone con particolate, fumi e vapori, è necessario utilizzare un filtro combinato con l'adeguato sistema PAPR.
- Il respiratore BÖHLER Air deve essere utilizzato in base alla concentrazione di fumi e vapori nell'aria ambiente.
- I filtri A1B1E1 P R SL devono essere utilizzati in combinazione con un respiratore BÖHLER Air certificato.
- Non utilizzare il respiratore BÖHLER Air in aree in cui potrebbero verificarsi esplosioni.
- In caso di attivazione dell'allarme sonoro dell'elettroventilatore, abbandonare immediatamente l'area di lavoro e portarsi in un ambiente non contaminato.
- Prestare attenzione quando si lavora in un ambiente in cui sono presenti fiamme libere o particelle calde volanti. Il filtro può prendere fuoco e questo può mettere a rischio la vita di chi lo indossa!
- Tutti i filtri utilizzati contemporaneamente nell'unità devono essere dello stesso tipo.
- Tutti i filtri combinati e gas sono certificati per un massimo di portata massima di 100 l/min attraverso un filtro. La portata d'aria massima deve essere rispettata: se superata, le prestazioni del sistema di protezione respiratoria non possono essere garantite.
- Usare il respiratore in condizioni in cui la temperatura non sia inferiore a 0°C e non sia superiore a + 40°C.

Tutti i prodotti restituiti per la sostituzione in garanzia saranno accettati solo se l'elettroventilatore risulta pulito e ispezionato e se il Filtro P R SL è stato sostituito regolarmente **(almeno ogni 2 settimane).**

AVVERTENZA

- Utilizzare esclusivamente filtri prodotti da voestalpine Böhler Welding.
- Prima dell'utilizzo verificare, rivolgendosi a un igienista industriale, se il filtro Böhler offre o meno una protezione adeguata contro il pericolo.
- Utilizzare i filtri esclusivamente se imballati nella confezione originale. Non usare prodotti non sigillati.
- Non usare i filtri con la guarnizione danneggiata o con danni visibili sull'involucro.

Rilevamento dei guasti

- Qualora sul respiratore BÖHLER si attivi l'allarme sonoro, abbandonare l'area di lavoro e spostarsi in un'unità in cui non sia presente contaminazione.
- Con il respiratore BÖHLER Air alimentato, rimuovere i filtri per determinare se la causa dell'allarme sonoro è loro il blocco. Se l'allarme continua a suonare dopo la rimozione dei filtri, potrebbe essere necessaria ricaricare l'unità.
- Una volta alimentato, il respiratore BÖHLER Air continuerà a suonare per 4 secondi; se l'allarme continua a suonare trascorso questo tempo, verificare che il tubo non sia ostruito.

Se il tubo non è ostruito, è necessario sostituire o ricaricare la batteria.

- Ispezionare il sistema PAPR e verificare che i filtri siano a tenuta; solo a questo punto montare i nuovi filtri nell'elettroventilatore.

Rimozione del filtro

- Svitare il filtro in senso antiorario finché non si stacca dall'unità.

Montaggio dei filtri

- Dopo aver verificato che il filtro non presenti danni, riavvitare il filtro manualmente fino a serratio bene.

Importante! – Entrambi i filtri devono essere sostituiti contemporaneamente

Marcature del filtro

Filtro A1B1E1 P R SL:	57127 (2 pezzi)
Marcatura colore:	bianco, marrone, grigio, giallo
Nome del costruttore:	voestalpine Böhler Welding Group GmbH
Conformità alle norme EN:	EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008
Codice ente notificato:	0082
Etichetta del prodotto:	vedere l'etichetta del filtro

Scelta del filtro:

- A – Gas e vapori organici (Punto di ebollizione >65°C) (Marrone)
- B – Gas e vapori inorganici (Grigio)
- E – Anidride solforosa e altri gas acidi (Giallo)
- P – Particelle in forma di aerosol solido e liquido (Bianco)

Conservazione
I filtri possono essere conservati solo in locali in cui l'umidità è 0-75% RH e dove la temperatura varia tra 0 °C e +40 °C. I locali di stoccaggio non possono essere contaminati da sostanze nocive. Il periodo di conservazione in ambiente integro è indicato da un pittogramma riportato su ogni filtro. Una volta aperto, il filtro non può essere utilizzato per più di sei mesi. I filtri devono essere considerati rifiuti pericolosi e smaltiti rispettando le normative e le leggi locali. Durante processo di smaltimento dei filtri devono essere rispettate le norme in materia di salute e sicurezza sul lavoro.

ATTENZIONE!
Non usare mai filtri di seconda mano. Non tentare mai di pulire un filtro. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni invaliderà la garanzia.

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO **ES**

¡Importante!
Guarde este manual de instrucciones para consultas posteriores.
Por garantizar su seguridad, lea y comprenda las instrucciones siguientes antes de su uso.
Los filtros solo deben usarse para la finalidad descrita en este manual. Si alguna de las normas o instrucciones establecidas en este manual no se siguiera, podría suponer un riesgo para la salud y la seguridad del usuario e invalidaría cualquier garantía.

Lea el manual de instrucciones de uso antes de usar el sistema respiratorio y tenga en cuenta los siguientes puntos:

- El nivel de oxígeno en la zona de trabajo debe tener un volumen mínimo de 19,5 %.
- El usuario debe tener en cuenta la naturaleza de la contaminación y el nivel de concentración en el aire ambiente.
- **Advertencia:** A una elevada distancia del suelo puede darse una alta concentración de vapores más pesados que el aire.
- No se debe accedere a zonas de poca ventilación, como bocas de acceso o depósitos, al trabajar en el interior de canales u otras zonas, con nuestro sistema respiratorio BÖHLER Air.
- Debe conocerse la composición de los humos generados durante el proceso de soldadura.
- Deben observarse unas normativas especiales en el caso de contaminación mediante gases difíciles de identificar.
- En el caso de contaminación del entorno de trabajo por gas y partículas, se deben usar los filtros combinados P R SL A1B1E.
- Si es necesario trabajar en zonas con particulas, humos o vapores, necesitará un filtro de combinación con el sistema PAPR adecuado.
- El sistema respiratorio BÖHLER Air debe usarse según la concentración de humos y vapores en el aire ambiente.
- Los filtros P R SL A1B1E1 deben usarse junto con el sistema respiratorio BÖHLER Air certificado.
- No use el sistema respiratorio BÖHLER Air en zonas donde puedan producirse explosiones.
- Si se activa la alarma acústica del ventilador, recalcule inmediatamente la zona de trabajo y entre en un ambiente no contaminado.
- Tenga cuidado al trabajar en un entorno en el que haya una llama descubierta o partículas ardiendo. Los filtros pueden incendiarse y poner en peligro la vida del usuario.
- Todos los filtros usados en la unidad a la vez deben ser del mismo tipo.
- Todos los filtros de gas y combinados están certificados para un flujo de aire máximo de 100 l/min por filtro. Debe respetarse el flujo de aire máximo; si se sobrepasa, no se garantizan el rendimiento de la protección respiratoria.
- Use el sistema respiratorio en condiciones donde la temperatura no esté por debajo de 0 °C y no sobrepase los +40 °C.

Todos los productos devueltos para su sustitución en garantía se aceptarán únicamente si el ventilador ha sido limpiado e inspeccionado, y el filtro P R SL ha reemplazado con regularidad **(cada dos semanas como mínimo).**

ADVERTENCIA

- Use únicamente filtros fabricados por voestalpine Böhler Welding.
- Antes de utilizar el filtro, consulte a un higienista laboral para saber si los filtros de Böhler ofrecerán o no una protección adecuada frente al peligro en cuestión.
- Utilice únicamente los filtros empaquetados en el paquete original; no deben usarse productos sin precintar.
- No deben usarse los filtros que tengan la junta de sellado dañada o cualquier daño visible en la carcasa.

Localización de fallos

- Si la alarma del sistema respiratorio BÖHLER Air se activa, abandone la zona de trabajo e inspeccione la unidad en un lugar de trabajo no contaminado. La mancata osservanza di qualsiasi regola o istruzione contenuta in questo manuale può comportare un grave rischio per la salute e la sicurezza dell'utente e invalidarà qualsiasi garanzia.

**Legg

BRUKERHÅNDBOK

NO

Viktig!
Ta vare på denne brukerhåndboken for fremtidig referanse.
For å iverøre den egen sikkerhet, må du lese gjennom og være innforstått med følgende instruksjoner far bruk.
Filterne må kun brukes til formålet som er beskrevet i denne håndboken. Hvis noen av reglene eller instruksjonene i denne håndboken ikke følges, kan det utgjøre en alvorlig risiko for brukeren helse og sikkerhet, og vil ugyldiggjøre garantien.

Les gjennom brukerhåndboken før du tar i bruk åndedrettsvernet, og vær oppmerksom på følgende punkter:
» Oksygennivået i arbeidsområdet må ha et volum på minst 19,5 %.
» Bruteren må være oppmerksom på enten kontaminering og konsentrasjonsnivået i luften i omgivelsene.
» **Advarsel:** Høye dampkonsentrasjoner som er tyngre enn luft kan opptas lavt over bakken. Områder uten ventilasjon, som kummer, grøfter, arealer i rørlinjer må ikke gås inn i med vårt BÖHLER åndedrettsvern.
» Sammensetningen av røykgasser som dannes under sveising må være kjent.
» Du må følge spesielle bestemmelser ved kontaminering fra gasser som er vanskelige å identifisere.
» Ved kontaminering av arbeidsmiljøet fra gass eller partikler, må du bruke de kombinerte A1B1E P R SL-filtrene.
» Hvis du skal arbeide i områder med partikler, røykgasser og damp, vil du fortsatt trenge et kombinasjonsfilter med et egnet PAPR-system.
» Böhler Air Åndedrettsvern må brukes i henhold til konsentrasjonen av røykgasser og damp i omgivelsesluften.
» A1B1E1 P R SL-filtre må brukes i kombinasjon med sertifisert BÖHLER Air åndedrettsvern.
» Ikke bruk BÖHLER Air åndedrettsvern i områder med eksplosjonsfare.
» Hvis lydalarmen på din personlige røyk- og damvarsler er blitt deaktivert forårsake arbeidsområdet og gå til et trygt område.
» Vær forsiktig når du arbeider i et miljø der åpen flamme eller flygende varme partikler er tilstede. Filteret kan ta fyr og brukeren liv og helse kan stå i fare!
» Alle filtre som brukes i enheten samtidig må være av samme type.
» Alle kombinasjons- og gassfilter er sertifiserte med en maks. luftstrøm på 100 l/min gjennom ett filter. Den maksimale luftstrømmen må overholdes – hvis den overskrides kan den beskyttende funksjonen til åndedrettsvernet ikke garanteres.
» Bør åndedrettsvernet i forhold det temperaturen ikke er under 0 °C og ikke over 40 °C.
Alle produkter som sendes inn for erstatning under garantien, vil kun bli akseptert hvis bilderenheten er renskjørt, inspisert og P R SL-filteret har blitt skiftet jevnlig. **– minst annenhver uke.**

⚠ ADVARSEL ⚠

» Bruk bare filtre som er produsert av Voestalpine Böhler Welding.
» En yrkeshygienker må først forsikre om at Böhler-filtre vil gi en tilstrekkelig beskyttelse mot foreliggende farer.
» Bruk bare filtre som kommer i den originale emballasjen, produkter som ikke er tette må ikke brukes.
» Filtre med skadet tetning eller synlige skader i filterhuset må ikke brukes.

Feilsøking
» Dersom alarmen på BÖHLER Air åndedrettsvern avgis, må du forlate arbeidsområdet og inspisere enheten og P R SL-filteret.
» Med Böhler Air pådisit, fjern filtrene for å fastslå om alarmen avgis som følge av et filtrene er tilstoppet. Hvis alarmen forsvinner på grunn av et filtrene er tilstoppet, er den vare at batteret på lades.
» Böhler Air åndedrettsvern vil gi en lyd i fire sekunder når den slås på. Hvis lyden forsetter etter fire sekunder, må du sjekke om slangen er blokkert, eller må batteriet lades eller skiftes ut med et nytt.
» Inspiser PAPR-systemet og forsikre deg om at filtrene er tette. Bare da må du montere nye filtre på bilderenheten.

Fjerne filtreet
» Skru filteret mot klokken til det kan tas av enheten.

Montere filteret
» Etter fjerst å ha sjekket filteret for eventuelle skader, kan du skru det på for hånd til det sitter stramt.

Viktig! – Begge filtre må skiftes samtidig

Filtermerking:

A1B1E1 P R SL-filter:	57127 (2 stk.)
Fargemerking:	Hvit, brun, grå, gul
Navn på produsent:	voestalpine Böhler Welding Group GmbH
Oppfyller EN-normer:	EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008
Nummer på teknisk kontrollorgan:	0082
Produktetikett:	Se etiketten på filteret

Valg av filter
» A - Organisk gass og damp (kokepunkt >65 °C)(brun)
» B – Uorganisk gass og damp (grå)
» E – Svoveldioksid og annen syregass (gul)
» P – Partikler i form av faste og flytende aerosoler (hvit)

Oppbevaring
Filtre må bare oppbevares på steder der den relative luftfuktigheten er 0–75 % og ved et temperaturområde på 0 °C og 40 °C. Stedet for oppbevaring må ikke bli kontaminert av farlige stoffer. Oppbevaringsperioden i intakt emballasje er angitt med et piktogram på hvert filter. Etter åpning må filtrene ikke brukes i mer enn 6 måneder. Filtre skal betraktes som farlig avfall og må avhendes i henhold til lokale forskrifter og bestemmelser. HMS-forskriftene må overholdes ved bruk eller avhending av filteret.

MERK!

Bruk aldri brukte filtre. Ikke forsøk å rengjøre et filter – uansettelse av å følge disse instruksjonene kan føre til at garantien ugyldiggjøres.

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

RO

Important!
Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.
Pentru siguranța dvs., înainte de utilizarea filtrelor, citiți și înțelegeți următoarele instrucțiuni.
Filtrele trebuie utilizate doar în scopurile specificate în acest manual. Nerespectarea oricărei regăli din instrucțiuni din acest manual poate cauza un risc grav pentru sănătatea și siguranța utilizatorului și conduce la anularea garanției.

Înainte de a folosi aparatul de respirat, citiți și înțelegeți următoarele instrucțiuni:
» Nivelul de oxigen din zona de lucru trebuie să fie de minim 19,5 % din volum.
» Utilizatorii trebuie să cunoască natura contaminării și concentrația din aerul înconjurător.
» **Avertisment:** O concentrație mare de vapori mai grei decât aerul poate apărea la o înălțime mică deasupra solului.
» Accesul în zonele neventilate, cum ar fi gurile de vizitare, containerele, interioruri conducteori sau zonele conducteur nu este permis dacă purtați sisteme de respirație BÖHLER Air.
» Trebuie să se cunoască compoziția fumului generat în timpul sudării.
» În cazul contaminării cu gaze greu de identificat trebuie respectate regulamentari speciale.
» În cazul contaminării mediului de lucru cu gaze sau particule, trebuie să se utilizeze filtrele combinate A1B1E P R SL.
» Dacă trebuie să se lucreze în zone cu particule, fum și vapori, este nevoie de un filtru combinat cu un sistem PAPR adecvat.
» Sistemul de respirație BÖHLER Air trebuie utilizat în funcție de concentrația de fum și vapori din aerul înconjurător.
» Filtrele A1B1E1 P R SL trebuie utilizate în combinație cu sistemul de respirație autorizat BÖHLER Air.
» Nu folosiți sistemul de respirație BÖHLER Air în zone potențial explozive.
» Dacă sunăl alarma acustică a suflantei, părăsiți imediat zona de lucru și mergeți într-un mediu necontaminat.
» Aveți grijă când lucrați în medii în care există flăcări deschise sau particule fierbinți zburătoare. Filtrul se poate aprinde, punând în pericol viața persoanei care îl poartă!
» Toate filtrele utilizate în unitate simultan trebuie să fie de aceeași tip.
» Toate filtrele combinate și de gaze au un debit cel mai mare de 100 l/min pe un filtru. Trebuie să se respecte acest debitul de aer maxim, deoarece, dacă este depășit, capacitatea de protecție a sistemului de respirație nu va fi garantată.
» Utilizați sistemul respirator la temperaturi cuprinse între 0°C și + 40°C.
Toate produsele returnate pentru înlocuire în perioada de garanție vor fi acceptate numai dacă suflanta a fost curățată, inspectată și filtrul P R SL a fost înlocuit periodic – **cel puțin la fiecare 2 săptămâni.**

⚠ AVERTISMENT ⚠

» Utilizați numai filtre produse de voestalpine Böhler Welding.
» Trebuie să se verifice în prealabil (consultând un igienist profesionist) dacă filtrul Böhler va oferi protecția necesară în cazul de risc.
» Utilizați numai filtre ambalate în ambalajul original; produsele nesigilate nu trebuie utilizate.
» Nu trebuie utilizate filtre a căror garnitură de etanșare sau carcasă este deteriorată.

Detectarea defecțiunilor
» În cazul în care sistemul de respirație BÖHLER Air emite o alarmă acustică, părăsiți zona de lucru și verificați unitatea Intr-un loc necontaminat.
» Cu sistemul BÖHLER Air conectat la sursa de energie, scoateți filtrele pentru a stabili dacă alarma a fost cauzată de blocarea filtrelor, iar dacă alarma continuă să se audă și după scoaterea filtrelor, este posibil ca unitatea să trebuiască să fie reîncărcată.
» După ce este conectat la curent, sistemul de respirație BÖHLER Air va suna timp de 4 secunde; dacă alarma încă sună încă după 4 secunde, verificați dacă furtunul nu are blocaje; în caz contrar, bateria trebuie să fie înlocuită sau reîncărcată.
» Verificați PAPR pentru a vă asigura că filtrele sunt sigilate; abia apoi montați noile filtre în suflantă.

Îndepărtarea filtrului
» Dezșurubați filtrul în sens antiorar până când îl puteți separa de unitate.

Montarea filtrelor
» După ce ați verificat filtrul pentru a detecta posibile daune, înșurubați-l la loc cu mâna până când rămâne strâns.

Important! – Ambele filtre trebuie schimbate în același timp

Marcajele filtrului

Filtru A1B1E1 P R SL:	57127 (2 piese)
Culori marcaje:	alb, maro, gri, galben
Numele fabricantului:	voestalpine Böhler Welding Group GmbH
Respectă standardele CE:	EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008
Numărul organismului notificat:	0082
Eticheta produsului	a se vedea eticheta filtrului

Alegerea filtrului
» A – Gaze și vapori organici (punct de fierbere > 65 °C) (maro)
» B – Gaze și vapori anorganici (gri)
» E – Dioxid de sulf și alte gaze acide (galben)
» P – Particule solide și lichide sub formă de aerosoli (alb)

Depozitare
Filtrele pot fi depozitate numai în incinte în care umiditatea relativă este cuprinsă între 0 - 75 %, iar temperatura între 0 °C și 40 °C. Spațiile de depozitare nu trebuie să fie contaminate cu substanțe nocive. Perioada de depozitare a produsului în ambalajul nedeschis este indicată printr-o pictogramă pe fiecare filtru. După ce a fost deschis, filtrul poate fi utilizat într-o perioadă de maxim șase luni. Filtrele trebuie considerate ca deșeuri periculoase și aruncate în conformitate cu legile și regulamentele locale. În timpul procesului de eliminare a filtrului trebuie respectate regulamentele privind securitatea și sănătatea în muncă.

ATENȚIE!

Nu folosiți niciodată filtre utilizate! Nu încercați niciodată să curățați filtrul; nerespectarea acestor instrucțiuni conduce la anularea tuturor drepturilor de garanție.

MANUAL DE instrucciones

ES

Importante!
Guarde este manual de instrucciones para consultas futuras.
Para garantir a sua segurança, leia e compreenda as seguintes instruções antes de usar.
Os filtros só devem ser usados para a finalidade indicada neste manual. Se qualquer regra ou instrução indicada neste manual não for seguida, poderá colocar seriamente em risco a sua saúde e segurança do utilizador e invalidará a garantia.

Leia o manual de instruções antes de usar o sistema respiratório e tenha em consideração os seguintes pontos:
» O nível de oxigénio na zona de trabalho tem de ter um volume de pelo menos 19,5%.
» O utilizador tem de estar consciente da natureza da contaminação e da concentração no ar ambiente.
» **Aviso:** Pode ocorrer uma elevada concentração de vapores mais pesados do que o ar a uma altura baixa acima do chão.
» As zonas com pouca ventilação, como tanques de saneamento, contentores, trabalhos dentro de bidons ou nessas zonas não devem ser penetradas sem a nossa sistema respiratório BÖHLER Air.
» A composição dos fumos gerados durante o processo de soldadura tem de ser conhecida.
» Devem ser cumpridas as regulamentos especiais no caso de contaminação de gases que sejam difíceis de identificar.
» No caso de contaminação do ambiente de trabalho tanto por gases como por partículas, é necessário usar os filtros combinados A1B1E P R SL.
» Se for necessário efetuar trabalhos em zonas com partículas, fumos e vapores, necessitará de um filtro de combinação com o sistema PAPR adequado.
» O sistema respiratório BÖHLER Air tem de ser usado de acordo com a concentração de fumos e de vapores no ar ambiente.
» Os filtros A1B1E1 P R SL têm de ser usados em combinação com o sistema respiratório BÖHLER Air certificado.
» Não utilizar o sistema respiratório BÖHLER Air em zonas onde exista risco de explosão.
» Se o alarme sonoro do ventilador soar, abandone imediatamente a zona de trabalho e vá para um ambiente não contaminado.
» Tenha cuidado ao trabalhar num ambiente onde possam existir chamas ou partículas quentes no ar. O filtro pode entrar em combustão e a vida do utilizador pode estar em perigo!
» Todos os filtros usados no aparelho simultaneamente têm de ser do mesmo tipo.
» Todos os filtros de gás e combinados são certificados para um caudal máximo de ar de 100 l/min através de um filtro. O caudal de ar máximo tem de ser respeitado - se excedido, o

desempenho protetor da proteção respiratória não pode ser garantido.
» Utilize o sistema respiratório em condições em que a temperatura não esteja abaixo de 0 °C e não exceda + 40 °C.
Todos os produtos devolvidos para substituição no âmbito da garantia só serão aceites se o ventilador tiver sido limpo e inspecionado e se o filtro P R SL tiver sido substituído com regularidade – **no mínimo, a cada 2 semanas.**

⚠ AVISO ⚠

» Utilize apenas filtros produzidos pela voestalpine Böhler Welding.
» Antes de utilizar, deve ser verificado junto de um técnico de higiene no trabalho se o Filtro Böhler oferecerá ou não a protecção adequada para o perigo.
» Utilize apenas filtros embalados na embalagem original e intacta.
» Os filtros com o selo do invólucro danificado ou com danos visíveis na caixa não devem ser usados.

Encontrar falhas
» No caso de o alarme soar no sistema respiratório BÖHLER Air, abandone a zona de trabalho e inspecione o aparelho num local de trabalho não contaminado.
» Com o BÖHLER Air ligado, retire os filtros para estabelecer se o bloqueio dos filtros está a provocar o acionamento do alarme. Se o alarme continuar a soar depois de remover os filtros, o aparelho pode estar a precisar de ser recarregado.
» O sistema respiratório BÖHLER Air soará durante 4 segundos quando ligado. Se o alarme continuar a soar após 4 segundos, verifique se a mangueira não está obstruída. Se não estiver obstruída, a bateria tem de ser substituída ou recarregada.
» Inspecione o sistema PAPR e certifique-se de que os filtros estão selados e, só depois, monte os filtros novos no ventilador.

Retirar o filtro
» Desapere o filtro no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio até que o filtro saia do aparelho.

Instalar os filtros
» Depois de verificar se o filtro tem algum dano, vate a aparafusar o filtro manualmente até estar apertado.

Important! – Ambos os filtros têm de ser substituídos ao mesmo tempo

Marcações dos filtros

Filtro A1B1E1 P R SL:	57127 (2 unidades)
Marcação de cor:	Branco, Castanho, Cinzento, Amarelo
Nome do fabricante:	voestalpine Böhler Welding Group GmbH
Em conformidade com as normas EN:	EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008
Número do organismo notificado:	0082
Etqueta do produto:	ver rótulo do filtro

Escolher um filtro:
» A – Gases e vapores orgânicos (Ponto de ebulição >65 °C) (Castanho)
» B – Gases e vapores inorgânicos (Cinzenta)
» E – Anidrido sulfuroso e outros gases ácidos (Amarelo)
» P – Partículas numa forma de aerossóis sólidos e líquidos (Branco)

Armazenamento
Os filtros só podem ser armazenados em instalações onde a humidade relativa for de 0 - 75% e onde os intervalos de temperatura estejam entre 0 °C e 40 °C. As instalações de armazenamento não podem ser contaminadas por substâncias nocivas. O período de armazenamento numa embalagem intacta está indicado por um pictograma em cada filtro. Após a abertura, o filtro não pode ser usado por mais de seis meses. Os filtros devem ser considerados um resíduo perigoso e eliminados de acordo com os regulamentos e legislação locais. Os regulamentos de higiene e segurança ocupacional têm de ser cumpridos durante o processo de eliminação do filtro.

ATENÇÃO!

Nunca utilize filtros em segunda mão. Nunca tente limpar um filtro – o incumprimento destas instruções deverá invalidar qualquer reclamação no âmbito da garantia.

MANUAL DE INSTRUCIONES

RU

Important!
Pastrați acest manual pentru consultări ulterioare.
Pentru siguranța dvs., înainte de utilizarea filtrelor, citiți și înțelegeți următoarele instrucțiuni.
Filtrele trebuie utilizate doar în scopurile specificate în acest manual. Nerespectarea oricărei regăli din instrucțiuni din acest manual poate cauza un risc grav pentru sănătatea și siguranța utilizatorului și conduce la anularea garanției.

Înainte de a folosi aparatul de respirat, citiți și înțelegeți următoarele instrucțiuni:
» Nivelul de oxigen din zona de lucru trebuie să fie de minim 19,5 % din volum.
» Utilizatorii trebuie să cunoască natura contaminării și concentrația din aerul înconjurător.
» **Avertisment:** O concentrație mare de vapori mai grei decât aerul poate apărea la o înălțime mică deasupra solului.
» Accesul în zonele neventilate, cum ar fi gurile de vizitare, containerele, interioruri conducteori sau zonele conducteur nu este permis dacă purtați sisteme de respirație BÖHLER Air.
» Trebuie să se cunoască compoziția fumului generat în timpul sudării.
» În cazul contaminării cu gaze greu de identificat trebuie respectate regulamentari speciale.
» În cazul contaminării mediului de lucru cu gaze sau particule, trebuie să se utilizeze filtrele combinate A1B1E P R SL.
» Dacă trebuie să se lucreze în zone cu particule, fum și vapori, este nevoie de un filtru combinat cu un sistem PAPR adecvat.
» Sistemul de respirație BÖHLER Air trebuie utilizat în funcție de concentrația de fum și vapori din aerul înconjurător.
» Filtrele A1B1E1 P R SL trebuie utilizate în combinație cu sistemul de respirație autorizat BÖHLER Air.
» Nu folosiți sistemul de respirație BÖHLER Air în zone potențial explozive.
» Dacă sunăl alarma acustică a suflantei, părăsiți imediat zona de lucru și mergeți într-un mediu necontaminat.
» Aveți grijă când lucrați în medii în care există flăcări deschise sau particule fierbinți zburătoare. Filtrul se poate aprinde, punând în pericol viața persoanei care îl poartă!
» Toate filtrele utilizate în unitate simultan trebuie să fie de aceeași tip.
» Toate filtrele combinate și de gaze au un debit cel mai mare de 100 l/min pe un filtru. Trebuie să se respecte acest debitul de aer maxim, deoarece, dacă este depășit, capacitatea de protecție a sistemului de respirație nu va fi garantată.
» Utilizați sistemul respirator la temperaturi cuprinse între 0°C și + 40°C.
Toate produsele returnate pentru înlocuire în perioada de garanție vor fi acceptate numai dacă suflanta a fost curățată, inspectată și filtrul P R SL a fost înlocuit periodic – **cel puțin la fiecare 2 săptămâni.**

⚠ AVERTISMENT ⚠

» Utilizați numai filtre produse de voestalpine Böhler Welding.
» Trebuie să se verifice în prealabil (consultând un igienist profesionist) dacă filtrul Böhler va oferi protecția necesară în cazul de risc.
» Utilizați numai filtre ambalate în ambalajul original; produsele nesigilate nu trebuie utilizate.
» Nu trebuie utilizate filtre a căror garnitură de etanșare sau carcasă este deteriorată.

Detectarea defecțiunilor
» În cazul în care sistemul de respirație BÖHLER Air emite o alarmă acustică, părăsiți zona de lucru și verificați unitatea Intr-un loc necontaminat.
» Cu sistemul BÖHLER Air conectat la sursa de energie, scoateți filtrele pentru a stabili dacă alarma a fost cauzată de blocarea filtrelor, iar dacă alarma continuă să se audă și după scoaterea filtrelor, este posibil ca unitatea să trebuiască să fie reîncărcată.
» După ce este conectat la curent, sistemul de respirație BÖHLER Air va suna timp de 4 secunde; dacă alarma încă sună încă după 4 secunde, verificați dacă furtunul nu are blocaje; în caz contrar, bateria trebuie să fie înlocuită sau reîncărcată.
» Verificați PAPR pentru a vă asigura că filtrele sunt sigilate; abia apoi montați noile filtre în suflantă.

Îndepărtarea filtrului
» Dezșurubați filtrul în sens antiorar până când îl puteți separa de unitate.

Montarea filtrelor
» După ce ați verificat filtrul pentru a detecta posibile daune, înșurubați-l la loc cu mâna până când rămâne strâns.

Important! – Ambele filtre trebuie schimbate în același timp

Marcajele filtrului

Filtru A1B1E1 P R SL:	57127 (2 piese)
Culori marcaje:	alb, maro, gri, galben
Numele fabricantului:	voestalpine Böhler Welding Group GmbH
Respectă standardele CE:	EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008
Numărul organismului notificat:	0082
Eticheta produsului	a se vedea eticheta filtrului

Alegerea filtrului
» A – Gaze și vapori organici (punct de fierbere > 65 °C) (maro)
» B – Gaze și vapori anorganici (gri)
» E – Dioxid de sulf și alte gaze acide (galben)
» P – Particule solide și lichide sub formă de aerosoli (alb)

Depozitare
Filtrele pot fi depozitate numai în incinte în care umiditatea relativă este cuprinsă între 0 - 75 %, iar temperatura între 0 °C și 40 °C. Spațiile de depozitare nu trebuie să fie contaminate cu substanțe nocive. Perioada de depozitare a produsului în ambalajul nedeschis este indicată printr-o pictogramă pe fiecare filtru. După ce a fost deschis, filtrul poate fi utilizat într-o perioadă de maxim șase luni. Filtrele trebuie considerate ca deșeuri periculoase și aruncate în conformitate cu legile și regulamentele locale. În timpul procesului de eliminare a filtrului trebuie respectate regulamentele privind securitatea și sănătatea în muncă.

ATENȚIE!

Nu folosiți niciodată filtre utilizate! Nu încercați niciodată să curățați filtrul; nerespectarea acestor instrucțiuni conduce la anularea tuturor drepturilor de garanție.

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

RU

Важная информация!
Сохраните данное руководство по эксплуатации для использования в будущем.
Для обеспечения вашей безопасности перед использованием прочтите и примите к сведению следующие инструкции.
Фильтры следует использовать только для целей, перечисленных в данном руководстве. Несоблюдение любого правила или инструкции, изложенных в данном руководстве, может представлять серьезный риск для здоровья и безопасности пользователя и аннулирует любую гарантию.

Перед использованием дыхательного аппарата необходимо ознакомиться с настоящим Руководством по эксплуатации и обратить внимание на следующие аспекты:
» Уровень содержания кислорода в рабочей зоне должен быть не менее 19,5 % по объему
» Пользователь должен знать характер загрязнения и уровень его концентрации в окружающем воздухе.
» **Предупреждение!** Высокая концентрация паров тяжелее воздуха может возникать на небольшой высоте над поверхностью земли.
» В месте с недостаточной вентиляцией, такие как люки, контейнеры, внутренние части или участки проводящих трубопроводов, нельзя проникать с нашим дыхательным аппаратом BÖHLER Air.
» Необходимо проанализировать состав дыма и паров, образующихся в процессе сварки.
» В случае загрязнения газами, которые трудно идентифицировать, необходимо соблюдать специальные правила.
» В случае загрязнения рабочей среды как газом, так и частицами, необходимо использовать комбинированные фильтры A1B1E P R SL.
» При необходимости выполнения каких-либо работ в зонах с определенными концентрациями дисперсных частиц, дыма и паров оператору необходимо использовать комбинированный фильтр с соответствующей системой 3BP.
Дыхательный аппарат BÖHLER Air необходимо использовать в зависимости от концентрации паров и дыма в окружающем воздухе.
» Фильтры A1B1E1 P R SL следует использовать в комбинации с сертифицированным дыхательным аппаратом BÖHLER Air.
» Нельзя использовать дыхательный аппарат BÖHLER Air в потенциально взрывоопасных зонах.
» При срабатывании звуковой сигнализации воздуходувного устройства следует немедленно покинуть рабочую зону и перемещаться в незагрязненное пространство.
» Будьте осторожны при работе в среде, где присутствуют открытое пламя или летящие горячие частицы. Фильтр может загореться, и жизнь пользователя может оказаться под угрозой!
» Все фильтры, используемые в аппарате одновременно, должны быть одного типа.
» Все комбинированные и газовые фильтры сертифицированы на максимальный расход воздуха 100 л/мин через один фильтр. Следует соблюдать максимальный расход воздуха – в случае превышения защитные характеристики дыхательного аппарата не могут быть гарантированы.
» Дыхательный аппарат следует использовать в условиях, когда температура окружающего воздуха составляет минимум 0 °C и максимум + 40 °C.
Прием всех изделий, возвращаемых для замены по гарантии, производится только при условии соответствующей очистки и осмотра воздуходувного устройства, а также регулярной замены фильтра P R SL, которую необходимо выполнять **как минимум каждые 2 недели.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ⚠

» Необходимо использовать только фильтры, произведенные компанией voestalpine Böhler Welding.
» Внимание следует проконсультироваться со специалистом по гигиене труда, чтобы выяснить, насколько фильтры Böhler смогут обеспечить применение в качестве средства защиты от соответствующих опасных факторов.
» Необходимо использовать только фильтры в оригинальной упаковке компании-производителя, не допускается использование незапечатанных изделий.
» Не допускается использование фильтров с поврежденной герметизирующей прокладкой или видимыми повреждениями корпуса.

Диагностика неисправностей
» При срабатывании звукового сигнала на дыхательном аппарате BÖHLER Air следует покинуть рабочую зону и выполнить контрольный осмотр аппарата в незагрязненном рабочем пространстве.
» В режиме подачи сетевого питания в BÖHLER Air снять фильтры и проконтролировать возникновение между их блокировкой и срабатыванием звуковой сигнализации; если после извлечения фильтров сигнализация продолжает работать, возможно, необходима подзарядка аппарата.
» Звуковой сигнализатор дыхательного аппарата BÖHLER Air работает в течение 4 секунд после включения питания; если через 4 секунды сигнал не отключается, проверить закупоривание шланга; в остальных случаях требуется зарядка или перезарядка аккумуляторной батареи.
» Произвести контрольный осмотр системы 3BP и удостовериться в том, что фильтры герметичны; в противном случае: только после этого установить новые фильтры в корпус воздуходувного устройства.

Извлечение фильтра
» Отвинчивайте фильтр против часовой стрелки, пока фильтр не освободится от устройства.

Монтаж фильтра
» Проконтролировать отсутствие повреждений на корпусе фильтра, после чего завинтить его вручную до упора.

Важная информация! – Оба фильтра необходимо менять одновременно

Маркировка фильтра

Фильтр A1B1E1 P R SL:	57127 (2 шт.)
Цветовая маркировка:	Белый, Коричневый, Серый, Желтый
Название фирмы-изготовителя:	voestalpine Böhler Welding Group GmbH
Соответствует нормам EN:	EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008
Орган технической инспекции №:	0082
Товарная этикетка:	см. ярлык фильтра

Выбор фильтра:
» A – Органические газы и пары (температура кипения >65 °C) (Коричневый)
» B – Неорганические газы и пары (Серый)
» E – Диоксид серы и другие кислотные газы (Желтый)
» P – Частицы в виде твердых и жидких аэрозолей (Белый)

Хранение
Фильтры можно хранить только в помещениях при влажности от 0 до 75 % ОВ и при диапазоне температуры от 0 °C до 40 °C. Складские помещения не должны быть загрязнены вредными веществами. Срок хранения в неповрежденной упаковке обозначен пиктограммой на каждом фильтре. После распаковки фильтр нельзя использовать дольше шести месяцев. Фильтры следует рассматривать как опасные отходы и утилизировать в соответствии с местными постановлениями и законами. При утилизации фильтров необходимо соблюдать правила техники безопасности и гигиены труда.

ВНИМАНИЕ!

Не допускается использование фильтров, бывших в употреблении. Не допускается самостоятельна очистка фильтра – несоблюдение данных указаний может повлечь за собой аннулирование гарантийных обязательств.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK Z NAVODILI

SL

Pomembno!
Za prihodnji v navodili shranite za uporaba v prihodnje.
Za vašo lastno varnost morate pred uporabo prebrati in razumeti naslednja navodila.
Filter naj se uporablja samo za predvideno uporabo, ki je opisana v tem priročniku. Če ne upoštevate vseh pravil in navodil v tem priročniku, lahko to privede do resne nevarnosti za zdravje in varnost uporabnika, obenem pa bo garancija razveljavljena.

Preden uporabo sistema za zaščito dihal preberite uporabniški priročnik z navodili in upoštevajte naslednje točke:
» V delovnem območju mora vsebnost kisika dosegati najmanj 19,5 vol. odstotkov.
» Uporabnik se mora zavedati vste onesnaženja zraka in koncentracije v okoliškem zraku.
» **Opozorilo:** Tik nad tiemi lahko pride do visoke koncentracije hlapov, ki so težji od zraka.
» Naloga sistema za zaščito dihal BÖHLER je uporabljate v področjih s slabim prezračevanjem, kot so vhodne odprtine, rezervoarji in notranjosti cevovodov.
» Sestava plinov in hlapov, ki se tvorijo ob varjenju, mora biti znana.
» V primeru onesnaženja z plini, ki jih je težko zaznati, je potrebno upoštevati posebne predpise.
» V primeru onesnaženja delovnega okolja hkrati s plini in trdnimi delci je treba obvezno uporabljati kombinirane filtre A1B1E P R SL.
» Za dela v področjih, onesnaženih s trdnimi delci, plini in hlapi je treba uporabiti kombinirani filter z ustreznim sistemom PAPR.
» Sistem za zaščito dihal BÖHLER se mora uporabljati v skladu s koncentracijo plinov in hlapov v okoliškem zraku.
» V kombinaciji s certificiranim sistemom za zaščito dihal BÖHLER se morajo uporabljati filtri A1B1E1 P R SL.
» Sistema za zaščito dihal BÖHLER ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženih področjih.
» Če se oglasi zvočni alarm pihala, takoj zapustite delovno območje in poglejte v neonesnaženo okolje.
» Pri delu v okolju, kjer je prisoten odprt ogenj ali letečí vročí delci, bodite posebej previdni. Filter se lahko vname in ogroži življenje uporabnika!
» Vsi filtri, ki se hkrati uporabljajo v napravi, morajo biti istega tipa.
» Vsi kombinirani in plinski filtri so certificirani za maksimalen volumski pretok 100 l/min skozi en filter. Upoštevajte maksimalen volumski pretok – če je prekoračen, zaščitne funkcije zaščite dihal ni mogoče zagotoviti.
» Sistem za zaščito dihal uporabljajte pri pogojih, kjer temperatura ni nižja od 0 °C in višja od +40 °C.
Vsi izdelki, vrnjeni v zamenjavo v okviru garancije, bodo zamenjani le, če je bila enota pihala očiščena in pregledana ter če je bil filter P R SL zamenjan v rednih presledkih – **najmanj na vsako 2 tedna.**

⚠ OPOZORILO ⚠

» Uporabljajte samo filtre, ki jih izdeluje družba voestalpine Böhler Welding.
» Pred uporabo filtrov Böhler mora strokovnjak medicine dela potrditi, da so filtri primerni za zaščito pred tveganjem.
» Uporabljajte samo filtre, ki so zapakirani v originalno embalažo. Izdelkov z že odprtim embalažo ne uporabljajte.
» Ne uporabljajte filtrov z vidnimi poškodbami tesnila ali ohišja.

Iskanje napak
» Če se na sistemu za zaščito dihal BÖHLER oglasi zvočni alarm, takoj zapustite delovno območje in poglejte v neonesnaženo okolje.
» Z vključenim napajanjem BÖHLER ali odstranite filte, da preverite, ali zvočni alarm povzroča zamašitev filtrov; če zvočni alarm po odstranitvi filtrov ne preneha, je morda treba napolniti.
» Pregleajte sistem PAPR in se prepričajte, da filtri dobro tesnijo; šele nato v enota pihala vstavite nove filtre.

Odstranjevanje filtra
» Odvijte filter v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler se ne sprostí iz naprave.

Nameščanje filtra
» Potem ko ste preverili, da je filter nepoškodovan, ga z roko trdno privijte v njegovo ležišče.

Pomembno! – Oba filtra je treba zamenjati hkrati

Oznake na filtru

Filter A1B1E1 P R SL:	57127 (2 kosa)
Barvne oznake:	bela, rjava, siva, rumena
Proizvajalec:	voestalpine Böhler Welding Group GmbH
Skladnost s standardi EN:	EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008
Številka priglašenega organa:	0082
Oznaka izdelka:	glejte nalepko na filtru

Izbira filtra:
» A – organski plini in hlapi (vrelišče > 65 °C) (rjava)
» B – anorganski plini in hlapi (siva)
» E – žveplov dioksid in drugi kisli plini (rumena)
» P – delci v obliki trdnih ali kapljičnih aerosolov (bela)

Shranjevanje
Filtre shranjujte v zaprtih prostorih z relativno zračno vlažnostjo 0–75 % in temperaturo med 0 °C in 40 °C. V skladiščnem prostoru ne sme biti onesnaženosti s škodljivimi snovmi. Dobo skladiščenja v nedotaknjeni embalaži je označena s piktogramom na vsakem filtru. Po odprtju embalaže filtra ne smete uporabljati dlje od 6 mesecev. Filtre bodi nevarne odpadke in jih je treba odstranjevati v skladu z lokalnimi predpisi in zakoni. Med odstranjevanjem filtrov mora odpadke upoštevajte predpise o varstvu pri delu in druge varnostne predpise.

POZOR!

Nikoli ne uporabljajte Že rabljenih filtrov. Nikoli ne poskušajte čistiti filtrov – neupoštevanje tega navodila bo razveljavilo garancijo.

BRUKSANVISNING

SV

Viktigt!
Behåll bruksanvisningen som referensmaterial.
Läs och förstå följande anvisningar innan du använder filtren för att garantera din säkerhet.
Filtren ska endast användas för ändamålet som denna bruksanvisning anger. Att inte följa en regel eller anvisning som finns i denna bruksanvisning kan utgöra en allvarlig risk för användarens hälsa och säkerhet och gör eventuella garantier ogiltiga.

Läs igenom bruksanvisningen innan du använder andningsskyddet och var medveten om följande punkter:
» Syrenivån inom arbetsområdet måste ha en volym om minst 19,5 %.
» Användaren måste känna till kontamineringens beskaffenhet och koncentrationen i luften.
» **Varning:** Hög koncentration av ångor som är tyngre än luft kan uppstå på låg höjd över marken.
» BÖHLER Air andningsskydd bör inte användas i områden som inte är ventilerade, t.ex. manhål, cisterner, rörledningar eller -ombyggen.
» Sammansättningen av gaser som uppstår under svetsprocessen måste vara känd.
» Särskilda föreskrifter måste följas vid kontaminering av gaser som är svåra att identifiera.
» Om partiklar och gaser har kontaminerat miljöer måste du använda de kombinerade filtren A1B1E P R SL.
» För arbeten i områden med partiklar, gaser och ångor behövs ett kombinationsfilter med lämpligt friskluftssystem.
» BÖHLER Air andningsskydd måste användas med hänsyn till koncentrationen gas och ångor i den omgivande luften.
» A1B1E1 P R SL-filter måste användas i kombination med certifierat BÖHLER Air andningsskydd.
» Använd inte BÖHLER Air andningsskydd i miljöer med explosionsfar.
» Om fläktenhetens akustiska larm ljuder ska du omedelbart lämna arbetsområdet och förflytta dig till en omgivning som inte är förorenad.
» Var försiktig vid arbeten i områden där det finns öppna lågor eller kringflygande heta partiklar. Filtret kan fatta eld och det kan innebära livsfara för användaren!
» Alla filter som används i enheten måste vara av samma typ.
» Alla kombinerade filter och gasfilter är certifierade för ett maximalt luftflöde om 100 l/min genom ett filter. Högsta luftflöde måste respekteras. Om det